

移民

雙月刊

IMMIGRATION
BIMONTHLY

新二代，心壯遊

Cover Story P.5

No. 54

OCTOBER 2016

- P.1 NIA 新展望
- P.3 結合新南向，移民署大步走
- P.9 讓這個地方比你來時更好
- P.11 宜蘭新月娘、秋意傳餅情
- P.12 我們都是移嘉人
- P.13 2016 年防制人口販運國際工作坊
- P.15 防制人口販運海報比賽結果出爐
- P.17 國人赴美快速通關 嘛ㄟ通
- P.18 走在雪梨，觸動臺灣味蕾
- P.19 落實移民人權，從加入 NIA 開始
- P.21 我在靖廬寫故事

陳金鈴：
我要回越南當
外交官！



賴宗富：
我在泰國念大學！



NIA 新展望

——專訪何榮村署長

文圖 / 秘書室

本署署長何榮村來自嘉義純樸鄉下，最為同仁津津樂道的是他的「親切踏實、業務熟稔、行動力一流！」何署長畢業於中央警察大學警監班第 10 期，曾在臺灣省鐵路警察局及臺東縣警察局擔任基層員警，自 71 年 6 月 1 日進入內政部警政署入出境管理局擔任組員起，期間經歷調查員、國際機場旅客入出境資料中心副主任、第六組組長、行政室主任、主任秘書。當年歷經解嚴後我國相關入出境業務法規草創期，他為讓臺灣境管業務順利進行，編輯了境管業務最早的 SOP 標準作業程序。爾後，96 年 1 月 2 日內政部入出國及移民署成立，何榮村接連擔任主任秘書、副署長，於今 (105) 年 5 月 9 日起代理署長一職，並於 7 月 28 日正式接任本署署長職務。

何署長出身第一線基層人員，對本署各項大小業務極為熟悉，至今仍是同仁眼中的「活字典」，他深刻瞭解民眾陳情的困難之處、法規設置的歷史脈絡與各項相關議題發展的爭點。何署長行動力十足，積極前往全國訪視新住民，強調未來本署應加強推動更貼近民眾需求及關懷偏遠地區新住民的行動服務列車，讓民眾不需舟車勞頓即可辦理案件及了解最新、正確的法令消息。

何署長強調，未來將以「國際連結」、「吸引人才」、「人權保障」、「營造友善環境」、「國境安全」、「移民輔導」、「落實總統政見」、「推動新南向政策」等 8 大方向為主，帶領移民署繼續為民眾服務：

一、國際連結

近年來，本署陸續與蒙古、印尼、甘比亞、宏都拉斯、越南、巴拉圭、美國、索羅門群島、貝里斯、聖克萊斯多福及尼維斯、日本、瓜地馬拉、史瓦濟蘭、諾魯、薩爾瓦多及巴拿馬等 16 個國家簽署移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄或協定 (MOU)。每年定期與印尼、越南及日本等國舉辦雙邊工作會議，並建立緊急熱線雙邊聯絡窗口。



此外，本署每年並舉辦「國境管理國際研討會」以及「防制人口販運國際工作坊」，未來亦將持續推動國際事務合作，建立新的夥伴關係，落實與 MOU 簽署國的跨境合作，促進雙方人員相互觀摩與研習，強化資訊交流，深入探討關注議題。

二、吸引人才

本署配合政府移民政策，於吸引白領移民 (專業人才、專技人才及投資移民) 部分，將推動建置「外籍白領單一服務窗口平臺計畫」，簡化外籍白領人才來臺申請程序，整合各部會作業流程。而於吸引外籍及港澳人才來臺工作部分，本署至今已核發 126 張梅花卡 (外國人對我國有特殊貢獻、高級專業人才及投資移民申請外僑永久居留證)；104 年 7 月 13 日修正發布「香港澳門居民進入臺灣地區及居留定居許可辦法」，賦予香港或澳門創業家得申請來臺居留及定居的法源，未來也將持續研修鬆綁移民法規，放寬來臺工作、就學之外國人及來臺就學之臺灣地區無戶籍國民之離境規定及增訂來臺接受職業訓練之外國人及臺灣地區無戶籍國民申請延期居留事由。

三、人權保障

截至今年度，我國已連續 7 年獲評為防制人口販運績效第一級國家，顯現本署與夥伴單位在防制人口販運、積極查緝外來人口不法活動、維護人權的工作成效，榮獲國際肯定。

此外，本署於 104 年 2 月 5 日修正施行「入出國及移民法」，針對經查獲依法收容外來人口之人權保障進行強化，明訂總收容期限 (最長不得逾 100 日)、收容要件及受收容人依法救濟權利等，大幅保障受收容人權利。

四、營造友善生活環境

本署設置外來人士在臺生活諮詢服務熱線 (0800-

024-111)，提供國語、英語、日語、越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語等 7 國語言，不論法令、在臺生活需求、生活適應及照顧輔導方面之問題，皆可利用這條專線獲得協助，且正規劃建置「使用外僑居留證 (含統一證號) 各類問題之解決平台」，強化對外來人口的生活協助。並於桃園機場建置外來人口快速查驗閘門，加速外來人口出入境通關效能。

五、國境安全

為強化國境安全管理，本署已建置「自動查驗通關系統 e-Gate」、「航前旅客資訊系統 (Advanced Passenger Information System, APIS)」、「航前旅客審查系統 (Advanced Passenger Processing System, APP)」、「二代入出國查驗資訊系統」、「偽變造護照辨識比對系統」及「外來人口個人生物特徵識別系統」等相關系統，提升整體旅客通關服務品質，並有效防堵不法於國境線上。

未來亦將增設自動查驗通關閘門，建置移民資訊雲端服務，規劃桃園國際機場第三航廈查驗空間及人力需求，並針對明年臺北世界大學運動會加強安全查核工作，規劃成立人蛇偷渡集團查緝專案小組，強化國境反恐能量。

六、移民輔導

本署配合行政院推動「新住民事務協調會報」，設置「新住民發展基金」，並依新住民家庭生命週期 (family life cycle)，彙整各部會資源，提供新住民全方位服務，包

括生活適應輔導、醫療衛生保健、保障就業權益、提升教育文化、協助子女教養、人身安全、健全法令制度及落實觀念宣導等 8 大重點工作。此外，本署配合政府長期投入縮減數位落差政策，建構新住民數位公平機會計畫，提升新住民資訊素養。

七、落實總統政見

本署將配合政府新移民政策：擴大社福適用對象--持續依新住民家庭生命週期規劃適切之輔導及培力工作，並配合修正新住民發展基金補助方向，提供新住民人身安全保護計畫、設籍前新住民遭逢特殊境遇福利扶助及社會救助計畫、經濟困難之設籍新住民健康保險計畫等。此外，廣續辦理「移民資訊雲端服務發展計畫」，及推動東協 10 國來臺觀光。

八、推動新南向政策

本署配合政府新南向政策，推動「展新計畫」並設置「新住民培力發展資訊網」，整合各部會資源，進行新住民及其二代子女培力，建立人才培養與產業的完整系統，讓新住民家庭展現文化優勢，為國家發展注入新能量。另，本署配合外交部放寬東協 8 國簽證政策，試辦泰國及汶萊免簽入境停留 30 天，並放寬印尼、越南、菲律賓、印度、緬甸、柬埔寨及寮國等 7 國旅客有條件網簽。

移民署將秉持「尊重多元、欣賞差異」的核心理念，持續檢討各項業務、修正法規，期望提供更完善的服務。■



結合新南向，移民署大步走

依據統計，因婚姻來臺之新住民人數已超過 51 萬人，而新住民生育子女人數亦已超過 36 萬人，因此，讓新住民們可以在臺灣安居樂業，尤其是新住民就業、人才養成及新住民二代培力方面，一直是政府對於新住民家庭照護和服務政策中，相當重要的核心環節。而我國正值全球化發展與積極開發東協市場之際，其中會說東南亞語的新住民及其子女都將是臺灣在新南向政策上重要的發展助力，如能運用其多元文化背景向下扎根，發展其在語言及文化上的優勢，讓他們成為我國的國際人才，也是開啟臺灣邁向國際化的一扇窗！

文 / 入出國事務組專員 劉佳閔、移民事務組專員 曾志祥、視察 陳瑪莉、國際及執法事務組視察 鄭翔徽、移民資訊組 賴元涓、秘書室專員 林漢洲

圖 / 移民事務組專員 曾志祥、秘書室專員 林漢洲、丁周平

展新計畫—— 全方位新住民培力展能方案

為善用新住民及其二代語言及多元文化優勢，結合各部會資源、發揮整體效益，促進新住民社會參與及國際競爭能力，內政部推動「展新計畫——全方位新住民培力展能方案」，包含語文拓能、一代就業、二代增能、多元服務及關懷協助等 5 大領域，其中針對新住民二代培力由各相關部會依權責推動，希望可以藉此讓新住民二代展現優勢拓展視野，配合新南向政策重點發展，培育成為未來國家發展生力軍。其中有關二代增能之新住民二代培力，各主協辦機關如下：

- 一、經濟部主辦「外貿實務」項目，辦理國企、國貿東南亞班實習。
- 二、教育部「職場體驗」及「國際交流」項目，辦理高中職生國際職場體驗及大學境外職場試探與學習體驗。
- 三、客家委員會主辦「客庄青年國際參與」項目，結合大學校院，帶領客庄新住民從事臺灣客庄環境與其原生母國客家文化環境之研究。
- 四、本署主辦「海外生活體驗」及「國內研習」項目，辦理國小 5 年級以上學生返鄉生活體驗及語言、文化學習，及高中職以上學生國內研習。
- 五、僑務委員會協助洽詢當地國臺商會，提供新住民二代前往實習之企業名單。



內政部長葉俊榮參加本署推動的新住民二代培力系列活動之「新住民及其子女築夢計畫成果發表暨圓夢祝賀茶會」。

新住民二代人才培力： 新南向小尖兵

緣此，本署在新南向人才培力方面，重點在於推動新住民二代海外生活體驗，發揮母語及多元優勢，成為拓展東南亞市場之人力資本；其係為強化新住民以語言及文化鏈結婆家與娘家聯繫，鼓勵新住民子女利用寒暑假回到（外）祖父母家進行文化交流體驗及辦理成果發表以分享相關成果，透過學習交流，培育多元文化人才及多元文化優勢接軌國際，拓展國家發展的新視野；今 (105) 年暑假組獲選 62 組，共 136 人，訂於 10 月 29 日舉行成果發表。

人才培力是新南向政策之一環，關於各部會推動之「展新計畫」中，本署辦理二代增能之新住民二代海外生活體驗項目，未來可再以銜接教育部母語教學與經濟部國際職場體驗，共同培力新南向尖兵。

此外，為整合各部會資源及提供更完善權益保障及條件，規劃以單一入口網站方式建置，本署於今年 1 月 8 日辦理 7 國語言版（中文、英文、越南、泰國、印尼、緬甸、柬埔寨）之「新住民培力發展資訊網」（網址：<http://ifi.immigration.gov.tw>）影音網站啟用典禮，並設新 Line 的官方帳號（ID 為 @ifitw），提供新住民家庭及國人運用網路資源及國人運用網路資源知悉政府新南向政策之重要施政資訊。

「展新計畫」積極地提供包括各種培訓班隊、海內外研習營、多元服務、獎助學金等等，期待新住民家庭都能展現文化優勢，增加自信，與政府當前推動的新南向政策相接軌，為國家發展注入新力量。



新住民二代參加本署舉辦的「新住民二代青年培育研習營」。

新住民人才培力： 建構新住民數位公平機會計畫

而除了新住民二代之外，新住民本身擁有母國語言與文化優勢，我們希望這股臺灣新力量，在臺灣生根、發亮之外，也能有機會與母國聯結，成為新南向政策的主力之一。為此，本署推出「建構新住民數位公平機會計畫」，提供新住民免費電腦課程，內容以豐富多元、學習與應用、親子共學作為題材，從基礎電腦、收發電子郵件、製作求職履歷表、行動 APP 應用、FB 及粉絲團社群應用、多媒體短片製作到網站資源運用等，符合新住民不同資訊水平的資訊需求。本署於全國 22 縣市之家庭服務中心、新移民學習中心、數位機會中心等場地，開設資訊素養相關課程，俾利新住民在地學習。對於偏鄉地區的新住民，可透過「電腦行動車」方式開立實體訓練課程，鼓勵親子共學，並教導新住民透過網路可以享受許多便利的服務。另藉由本專案建置「新住民數位資訊 e 網」，提供實體教育訓練與雲端電子書、線上學習專區多管齊下、虛實整合之數位學習資源，也委託聯合報及義美公司舉辦「新住民寫作班暨電子書及 APP 製作」課程。

期望藉由這些課程提升新住民資訊使用能力、縮

短新住民族群之數位落差、創造公平數位機會，並透過訓練課程，提升新住民資訊素養及資訊學習力、打造在地就業與創業之經濟生產力、串聯臺灣與其原屬國之文化傳承力、激發自我學習之潛能創造力、拓展行動生活之數位應用，並培育出專業的「母語數位資訊助教」及「母語數位資訊種子講師」，打造擁有新南向力量的新人力資源。



本署修正「東南亞國家人民先行來臺上網查核」系統，受理東南亞國家民眾上網申請簽證。

吸引外來人才： 放寬東南亞來臺簽證相關措施

而在積極進行新住民及其二代人才培力的同時，本署亦配合政府積極推動新南向政策吸引外來人才，大幅鬆綁東南亞國家旅客來臺簽證相關措施，除自今年 8 月 1 日起將泰國及汶萊納入免簽證國家外，亦增列柬埔寨、緬甸及寮國為有條件免簽證國家。本署配合上開措施，修正「東南亞國家人民先行來臺上網查核」系統，自今年 9 月 1 日起受理申請。此外，本署於菲律賓、越南、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、印度等東南亞國家亦設有移民工作組，派駐當地之移民秘書均配合政府新南向政策於當地協助新住民的赴臺前之生活適應輔導，及提供對旅外國人與臺商的急難救助協助。而國境人流管理係本署重要核心業務之一，本署將廣續配合政策執行各項放寬措施，同時兼顧國家安全及國境管理，亦將適時檢討政策實施成效及統計相關情況，提供政府未來施政方向參考。■



本署在積極進行新住民及其二代人才培力的同時，亦配合政府積極推動新南向政策吸引外來人才！

新二代， 心壯遊

過去，我們都說新住民來臺是「日久他鄉變故鄉」，讓臺灣成為他們的「新娘家」。而現在，在臺灣孕育成長的新住民二代長大了，他們在父母雙方提供的多元文化背景下成長，帶著跨文化的優勢，由臺灣出發，邁向全世界。今年剛考上國立臺灣大學一年級的陳金鈴，未來的目標是以政府外交人員身分外派回母親的故鄉：越南；而今年升上大學二年級的賴宗富，正在母親的故鄉：泰國就讀大學，未來希望能在從臺灣出發，踏上未知的旅程。他們既是將自臺灣前往東南亞的新南向小尖兵，其實也是返回熟悉的另一個故鄉，讓我們來看看他們的故事…

文 / 秘書室科員 柯元蘋 圖 / 陳金鈴、賴宗富、秘書室 丁周平



Part 1 陳金鈴

——以外派母親的故鄉為目標

母親來自越南，帶大 3 姊妹

活潑開朗的金鈴留著一頭長髮，談起母親的故鄉：越南，她有滔滔不絕的話題：「我們從小每 3、4 年就回越南一次，一次就住 1、2 個月，我好喜歡越南啊！有一大堆表姊妹可以一起到處去玩，食物又很美味，每次都玩到不想回來了。」

來自越南的胡金玉嫦，在一旁帶著靦腆溫和的微笑，羞怯的笑容和女兒成對比：「我是 21 年前嫁來臺灣的，當時才 23 歲，看瓊瑤的臺劇，想像臺灣很漂亮，就答應嫁過來了。」但是嫁到龍井鄉下的生活，和她的想像並不一樣。「我從小到大身邊姊妹很多，雖然家裡經濟不算好，但當小姐的時候也不用做什麼、更不為生活操煩，結果嫁過來人生地不熟，身旁沒一個認識的人，老公又很老實，不出門去玩，其實生活相對枯燥。」同時，她接連生了 3 個女兒，後來婆婆又中風，沒人能幫忙她顧孩子，她邊帶小孩邊做家庭代工，從姊妹環伺、無憂無慮的少女，突然變成了在陌生異鄉每日操持家務的母親，備感生活辛苦無趣。

胡金玉嫦覺得生活突然變得好累好忙，卻沒有多餘的時間感嘆，剛來臺灣時，她懷孕卻吃不慣臺灣菜，常以泡麵果腹、營養不足的結果導致大女兒一出生就身體虛弱。提起當年，胡金玉嫦淡淡的說：「就是覺得兩邊有很多不同的地方，不知道從何說起。一開始很不適應，所以直到可以辦身分證了，我還是等了好幾年才去辦，掙扎了很久不想放棄越南國籍。」

但是為了孩子，她咬牙撐過每天的勞碌，「等到小孩長大要上學了，我想就只能留下來了，因為孩子必須要受教育，留在臺灣比較好。」胡金玉嫦很快的靠著電視字幕學會國語，也能和公公婆婆用臺語溝通，但當時，她出門常是沉默寡言的，「我出去都不講話，因為鄉下地方民風較保守，那時民眾對新住民的認識不如現在多，我不想讓人家知道我是越南來的。放假的時候，我也一直在家裡照顧 3 個女兒，所以後來常聽人家說新住民會結交很多同鄉啊、朋友啊，我都沒有，也沒有什麼本地朋友。」

不過這些年過去，胡金玉嫦已經很習慣臺灣的生活，「我還是想繼續住在臺灣，因為臺灣真的很方

便，比方說現在小孩都大了，我平時若想去哪裡，交通很方便，車票又不貴。去各個政府機關，抽個號碼牌就可以辦事了，很方便，態度又好，越南的行政效率真的還有很大的改進空間。而且在臺灣，只要你肯做，不怕沒有工作機會！越南因為年輕人太多，人口成長快速，工作早已一位難求，40 歲以上的人就幾乎找不到工作了，你再肯吃苦都沒用。」

重點不是背景，而是自信

3 個女兒是胡金玉嫦的生活重心，她提到從小女兒們出門就常被誇讚漂亮，個性又活潑外向，個個都非常有自信心。長女現在在建築師事務所當繪圖員，老三在臺



新住民二代陳金鈴，認為只要自己自信大方，自然會給旁人好印象。

中科大唸日文，至於老二金鈴，從小就喜歡唸書、喜歡學外文，嚮往異國文化，對國際事務很有興趣，除了越語、英語、國語、臺語外，還跟嫁到日本的阿姨學日語，高中參加「模擬聯合國」社團，積極爭取每個接觸多元文化的機會。金鈴說，相較於媽媽，她們姊妹對於自己是新住民二代，一點都不覺得羞怯，「我都會跟同學說，我媽媽是越南人，我會講越南話，我常常都會回越南玩喔！同學都是投以羨慕的眼神，說這樣很酷。」金鈴覺得，自己擁有什麼背景不是最重要的，「在成長的過程中，我不知不覺就發現，重點不是你從哪裡來的，而是你是否表現得很有自信、落落大方，舉止和談吐自然從容，就可以讓別人對你有好印象，而不會套用刻板印象在你身上。」

因為從小常回越南，金鈴很早就察覺兩國在文化上的差異還有語言使用方式的差別，她提到：「比方我們在講話時會說你怎麼樣、我怎麼樣，但越南人講話時更常使用針對人別的稱謂，例如對話中對阿姨有阿姨的稱呼、對叔叔有叔叔的稱呼，因為我從小就會講，發現其中的差別後就覺得學習語言很有趣。」金鈴也談到其實人類使用語言溝通有很多奇妙的地方，例如她每次回越南，就跟一群親戚朋友講越南話，但即使人已經在越南了，跟媽媽對話還是習慣講中文。又例如小妹曾在越南待過 1 整年，當初小妹去越南之後，就完全忘了中文怎麼講，但回來臺灣之後，又完全忘了越南文怎麼講，現在金鈴的越南話講得比她還好呢！

「我覺得越南人很熱情，回越南的時候，覺得自己像當地人，我不會排斥他們，他們也不會排斥我！」金鈴認為自己在雙文化的背景下成長，除了多會講一種語言外，包容心也更大，「比方說很多人看外籍移工總是三五成群聚集在路邊、蹲坐在地上，看起來好奇怪，可是其實那是因為他們沒有去過當地，我就可以告訴你，在越南很多人都習慣就是這樣坐在地上。尤其因為天氣熱，地板涼涼的，他們很多事情都在地上做，很多人一起吃飯的時候，就會鋪個報紙坐在地上吃，也會躺在地上睡覺。」胡金玉嫦也點頭附和到，「越南人很喜歡蹲在地上，所以家裡每天都會掃地拖地很多次。」

新住民二代的南向新旅程

也因為視野相對寬廣，金鈴積極爭取到環境更好的地方就學，心想若能擁有更多的學習資源與刺激，遇見來自不同地區的同儕，自己的成長一定會有差別。她高中考上臺中女中，離開龍井來到臺中市中心，為了節省通勤時間和經費，她申請住校，保留精力在課業發展，也藉此與同學更熟稔、她也更能熟悉整個大臺中的環境。而去年父母離異，母親帶著 3 個女兒搬到沙鹿，有房租壓力，連續數月做雙份工作，身體疲憊不堪。金鈴為了減輕家中負擔，到處尋覓申請獎學金的資源，並在學校圖書館打工，住校又能包午餐與晚餐，她驕傲的笑著說：「我每天只需要花早餐錢，多的錢還可以給媽媽繳房租！」

金鈴今年一舉考上國立臺灣大學第一志願，未來想前往各國工作，希望有更多機會能體驗不同的文化，但目前最希望還是能考進政府機關，例如移民署或外交部，然後外派回母親的故鄉：「越南。」政府的新南向版圖，對她來說就像是回到另一個熟悉的家，在即將踏上人生新旅程的此刻，陳金鈴正要實踐新住民二代從臺灣出發，邁向全世界的未來願景。



新住民二代陳金鈴（左）考上國立臺灣大學，正準備開展人生新的旅途。

新二代，

心壯遊

Part 2 賴宗富



——從臺灣出發，踏上未知的旅程

苦過了，對未來就不怕了！

問起爸爸媽媽當年怎麼認識的？新住民二代賴宗富笑得很開心：「幾乎每個人一知道我媽媽是泰國人，都會問這個問題！」來自泰國的陳瑪莉，民國82年在電子公司認識一同工作的先生，3年後結婚生下長子宗富，隨先生一同返臺，3年後先生又去印尼工作，陳瑪莉生了次子宏洺，過了3年，先生又去泰國工作了9年多，期間她又生下老三，這些年來夫妻倆不是一直在異鄉奔波工作、就是過著一家人分隔兩地的日子，她說：「苦過了，對未來就什麼都不怕了！」

因為先生長期在東南亞工作的緣故，本來瑪莉和先生討論是否讓孩子留在泰國唸中文學校就好，但先生不答應，他認為中文既困難又重要，希望孩子還是回臺灣就學。但瑪莉還是要3個兒子從小學雙語，她開玩笑說：「不然我會吃虧耶！其實當年我們也沒想到哪一天東南亞會崛起，大家會想學東南亞的語言啦！」宗富說：「其實這樣也好，現在我去泰國看到很多人學中文學得很痛苦，中文真的不好學，但只要會拼英文，泰文學起來是相對簡單的。」

談起剛嫁來臺灣的時候，瑪莉說並沒有想到生活中處處是文化衝擊：「為什麼一下就什麼都不行了？

為什麼什麼都不一樣？」隨便舉一些生活的小例子：例如在泰國白色是純潔的象徵，但婆婆叫她髮夾不能用白色、衣服不要穿黑的，還有泰國天氣熱，吃飯時一定要喝冰水，但婆婆卻不准她喝冰水，吃飯時只能配湯，「水永遠都是溫的，喝水變得好痛苦！生產完逼我吃麻油雞，我又沒喝過酒，氣候又冷又不適應，皮膚到處起癢疹子。」

公益開啟和移民署的緣分

愛情讓瑪莉來到臺灣，但卻是母愛讓她支撐下來。瑪莉個性認真，參加移民署的各種課程和活動，認識許多新住民朋友，也開啟了她與移民署長久的緣分。「那時我結婚10年了，來到移民署新北市服務站，專員很仔細為我們講解居留事宜，態度很好，而且我看到很多人在移民署幫忙，開始認識到臺灣很多人退休不是去玩，而是來當志工、作公益，我覺得臺灣真的是很好的地方！」瑪莉說每當她回到泰國，在行政機關看到沒有人陪伴的老人們，傻傻不會寫字，自己來辦事，茫然不知所措的樣子，她就心疼。於是，她來到移民署臺北市服務站擔任通譯，也響應臺北市服務站帶著新住民回饋鄉里的活動做公益；此外，她也積極接觸新住民廣播節目和電視美食節目，曾在社



新住民陳瑪莉（右2）的3個兒子都會幫忙母親照料泰式快餐車的生意。

區大學教導製作泰國料理，在南洋臺灣姊妹會的「餐桌上的家鄉」活動中當講師介紹家鄉菜，後來更租了店位開始經營泰式料理快車餐。

更愛和講泰文的朋友在一起

宗富和弟弟因著這樣特別的文化背景，除了在家和媽媽講泰文、暑假回泰國和親戚講泰文之外，「爸爸也會和我們一起講，而且親戚來臺灣玩的時候，就算他們會講一點中文，我們還是會一起講泰文，有這個環境所以我們都能進行泰文基本的聽和說。」也因此，當年就讀高中的宗富開始思考人生未來的走向時，經過和媽媽的一番討論，他決定以泰國的大學為目標。瑪莉向朋友打聽適合的大學，高中3年級的4月，宗富和媽媽一起挑選學校，最後申請了歷史悠久的曼谷大學。曼谷大學分為兩個校區，一區使用泰文教學，另一區使用全英文教學，學生中有3分之2是混血兒和來自外國的學生，宗富提到他的感想：「老師習慣用問答教學，同學也很主動，有時老師還沒開始講課，同學已經舉手發言講起下一段內容了。上課的空檔時間很多，但社團活動並沒有很熱烈，我想主因是學生多從外國來，造成講不同語言的同學會分小團體，例如很明顯有些團體都講泰文，有些都講英文。」來自臺灣的其他同學幾乎都講英文，但宗富卻



新住民二代賴宗富（前）和曼谷大學的同學在泰國體驗充實的人生。

比較喜歡和講泰文的朋友在一起，「可能我把自己當成泰國人了！剛開始我的泰文大概是買餐點ok的程度，但聊天不太行，朋友看我泰文菜菜的，覺得很好玩就一直跟我聊，一開始我聽不懂就貼google翻譯，讓google唸出來給我聽，後來我就漸漸學會用泰文回話了。」但宗富也有能教朋友的本事，他說：「泰國人吃麵時會用筷子，但都拿不標準，所以換我教他們。」當他路上遇到有人因為各講泰文和中文無法溝通的狀況，也會上前幫忙當翻譯。

踏上未知的旅程就是壯遊

宗富說剛去曼谷的時候，文化差異的感受很強烈，例如泰國天氣熱，人們很愛乾淨，早上出門前一定要刷牙洗臉洗頭洗澡，衣服也一定要燙過，全身打理乾淨整齊才出門，「去久了之後，身體就像有個切換的開關，到那個環境自然就會配合那裡的習慣。」弟弟宏洺則覺得自己比同輩朋友多了一些國際觀，「覺得比別人看到更多的世界，接觸他們沒有接觸過的，每當學校上課談到異國議題的時候，我上臺分享，就會發現我的臺灣朋友對泰國的想法還很落後。」宗富也感嘆，去泰國之前，跟他的臺灣朋友說「我要去泰國念大學喔！」臺灣朋友多用不以為然的口氣說「蛤？你要去泰國喔？」讓他很吃驚，似乎他們並不瞭解曼谷是國際化的大都市。因此，他也很鼓勵弟弟們一起前往泰國就學，開拓視野。

未來，就讀國際觀光管理系的宗富將前往舅舅在芭達雅服務的高級飯店實習，他認為既然自己中文、泰文和英文都流利，就更該爭取更多體驗的機會，「我想要在不是臺灣的地方工作，我喜歡體驗那種未知的感覺！」踏上未知的旅程就是壯遊，從臺灣到泰國，新住民二代賴宗富已經踏出了他的第一步，將來想必也會帶著豐富的文化蘊涵，邁向壯遊的下一站。■



新住民二代賴宗富（右1）和曼谷大學的同學一起去採訪飯店做報告。

讓這個地方 比你來時更好

老家位於美國威斯康辛州的 Daniel 來臺已經 5 年，秉持著父母從小耳濡目染的要求「讓這個地方比你來時更好 (make the place better than you came)」，經歷了一連串巧合，成為在網路上號召環島淨灘的知名人物。

文 / 秘書室 丁周平 圖 / Daniel Gruber

臺灣非常棒！快點來！

來自美國的 Daniel 大學時主修刑事司法、輔修心理學，他笑著說，年輕時的想法很簡單，他注重物質享受、目標就是賺錢，選讀法律也是把律師當作目標。然而工作沒幾年，因著金融海嘯的衝擊，Daniel 毅然重回學校進修並取得教師資格，前往夏威夷從事相關教職。由於對中華文化相當有興趣，當他得到一份在中國大陸工作的機會，便毫不猶豫收拾行囊踏上旅程。

然而，待在大陸一段時間，Daniel 總覺得快速變化的中國跟他內心嚮往追尋的事物不太一樣，「雖然我也說不上來確切的不是什麼。」直到有一次，Daniel 在越南遊玩時碰到兩個臺灣來的女孩，她們一聽說 Daniel 在大陸工作，就極力向他推銷臺灣，「你一定要去臺灣看看，臺灣什麼都很好！」其實，在來到東亞之前，Daniel 完全沒有聽過「臺灣 (Taiwan)」這個地方，如同很多歐美人士，他第一個直覺反應就是「啊，你說的是泰國 (Thailand) 吧！」但是在中國大陸工作的期間，Daniel 逐漸了解東亞各個國家，所以在聽到臺灣女孩這樣說之後，就決定要來臺灣看看。巧合的是，當他開始著手蒐集臺灣相關資料的時候，發現一個高中時期的好友恰巧就住在高雄，於是 Daniel 馬上跟他聯絡，沒想到對方告訴他：「臺灣非常棒！快點來！」

讓這個地方比你來時更好

原本想著工作告一段落後來臺找朋友，住個半年走跳走跳，沒想到，Daniel 這一待就是 5 年，不想走了！這段時間裡，他環島 7 次，發現「臺灣人都非常友善而且很有耐心！環島時，即使不太會說英文的人，也很樂意提供我協助。」同時，Daniel 在臺灣尋覓到了他心中「保存良好的中華傳統文化」，這些都是讓 Daniel 捨不得離開臺灣的原因！



很多外國人來到臺灣都多多少少會遇到一些文化衝擊，而 Daniel 卻笑著說：「大概是因為我已經先去中國住了一段時間吧，有衝擊都在那邊經歷過了。」而對於臺灣，Daniel 印象最深刻的大概就是臺灣真的什麼都很方便。「不過說起便利商店，」Daniel 表示可以用又愛又恨來形容：「畢竟現在臺灣的便利商店能夠繳費、也能夠購得各式各樣的物品，真的相當方便，但這樣的消費模式同時會產生許多塑膠包裝的垃圾。我其實不是完全反對使用塑膠，但是我反對的是無法再利用的塑膠！」Daniel 提起垃圾真的是全球各地幾乎都會遇到的問題，小時候他跟父母出去玩，不管去什麼地方，他們都會要求他「讓這個地方比你來時更好 (make the place better than you came)」除了他們帶去的東西，母親還會要他盡可能撿拾周圍的垃圾，無論是放在帶來的容器中、甚至口袋都好，「目標就是讓這個地方比我們來的時候更好！」從小的耳濡目染，讓 Daniel 直到現在都保持隨時讓周圍環境「比來時更好」的習慣。

「環島淨灘」意外成名

也是這樣的習慣，讓 Daniel 在來到臺灣後經歷一連串的巧合，造就了現在他和夥伴 Jason 一起經營的團隊「RE-THINK」。在最初，Daniel 找到在高雄一間國小擔任英文教師的職務，認識了當時在該校擔任外語替代役的 Jason。一開始只是 Daniel 來臺遊玩，一路上習慣性



舊漁網也是淨灘常見的廢棄物。



因工作相識的 Daniel (左) 和 Jason，現在是一同為理念奮鬥的好夥伴。

種高見的人，而 Jason 很有耐心並且會認真與他討論想法，一來二去兩人逐漸熟識，如今更成為重要的夥伴。「現在去淨灘，都是由 Jason 負責和參與者溝通，我負責垃圾的集散點跟分類，現在大家看到我的臉都想把垃圾給我啦！」Daniel 笑著說。但他也再次強調，參與淨灘就能讓大家更體會到為什麼他反對無法再利用的塑膠垃圾，尤其在淨灘時會使用網篩，而一片看起來潔淨無奇的沙灘竟能夠篩出一大捧塑膠袋碎片，「之前有來參加淨灘的人跟我說，都是我們害他現在看到沙灘都看不到沙灘的美麗，只看得到垃圾啦！」

帶領大家重新思考的使命

說到淨灘，Daniel 說：「創造 RE-THINK 的人不是我，而是臺灣的各位。」Daniel 和 Jason 第一次透過網路社群平臺以「RE-THINK」團隊的名義號召淨灘時，Daniel 心中原本以為很多人都只是在網路上按個讚、點個參加，真正出席的人可能寥寥無幾，沒想到他竟在集合地點看到出乎意料龐大的人群。Daniel 說，其實臺灣很多人都想為我們的環境跟社會盡一份心力，只是有時候比較害羞，需要一個開始的契機，一旦有了起頭，將能凝聚極大的力量。就像在淨灘現場，有時除了已報名參與的人外，也有很多遊客在偶遇這個活動的情況下，非常熱心的協同一家大小一起加入淨灘的活動。隨著號召的規模越來越大，Daniel 越發感受到臺灣人其實都非常以這片土地為榮，大家透過這個活動相聚、相遇，攜手合作為了共同的理念而努力，而他也只是一個推手而已。他笑著說：「很多人來參與活動不只遇到了志同道合的夥伴，還有人在這裡遇到此生的伴侶呢！」也有前來參與的民眾向

的撿拾周遭的垃圾，Jason 看到當時的照片覺得十分感動，便將照片貼到網路社群平臺上，分享這個經驗，沒想到卻引起許多人的關注，最後成為他們發起淨灘活動的契機，而在不知不覺間，媒體也開始報導『外國人環島淨灘』，隨著曝光度增加，響應加入淨灘的人越來越多。

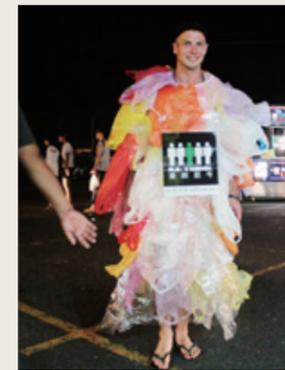
Daniel 開玩笑說，因為他自認是個囉嗦、又喜歡強迫別人聽自己發表各

Daniel 表示他學到很多，不單是在環保方面，甚至是在管理規劃活動以及領導群眾方面也獲益良多。而在這些活動中，Daniel 也找到了他的「使命」，他說他從來沒想過他的「使命」會在距老家半個地球外的地點、以如此的方式呈現。

身體力行就能帶來改變

「我不想讓我們已擁有的東西化為烏有。」Daniel 覺得他不希望下一代在被垃圾淹沒的環境下成長，所以在學校教學時，他將環境保護相關議題以及瀕危物種的照片融入教材，除了引發他們的興趣，也讓孩子們在學習英語的同時，能增進環保意識。

除了教學外，Daniel 也透過行動喚起人們的環保意識，他曾經收集班上一週所產生的垃圾塑膠袋，做成一件「垃圾衣」，並穿著這件衣服走在夜市中，許多人一開始都覺得這個人怎麼怪怪的，但是透過說明，許多人皆因此感到震撼。Daniel 表示會選擇夜市作為「遊街」的地點，是因為看到逛夜市的民眾買小吃使用的大量塑膠袋讓他非常吃驚，往往看到手上拎了袋鹽酥雞又買了燒烤，一邊喝著用另一個塑膠袋裝的飲料，一晚下來一個人就可能製造了 5、6 個塑膠袋的垃圾。不過 Daniel 也強調，這樣的問題不只在臺灣發生，而從臺灣沙灘上清理出來的垃圾，有很多也是飄洋過海而來，但他相信身體力行就能夠造成改變。隨著知名度增加，也有很多人與他們聯絡，表達合作的意願，而 Daniel 在前往緬甸旅遊時，對環保也深有感觸，他說：「因為緬甸很多系統跟架構都尚未建立，如今也開始發展觀光與經濟，但是這同時也帶來垃圾之類的問題。」如果可行，他希望以臺灣做範例進行交流，分享他在臺灣實際操作的經驗。所以他現在也多方與在臺緬甸新住民或新住民二代聯絡，希望能夠藉助這些人的力量成為雙方交流的橋梁。■



「垃圾衣」給人強烈的視覺衝擊。



Daniel (中) 相信，身體力行就能造成改變。

蘭陽新月娘，秋意傳餅情

文 / 宜蘭縣服務站專員 許家綾、科員 莊珮瑩 圖 / 宜蘭縣服務站專員 許家綾



本署何榮村署長（後排中）關懷新住民的需求，安排一系列下鄉關懷行程。

為貼近新住民的需求並關懷偏遠地區新住民，本署何榮村署長安排一系列下鄉關懷行程，9月7日上午前往財團法人天主教善牧社會福利基金會內城學園，視察本署宜蘭縣服務站行動服務駐點情形，同時參加由移民署與財團法人天主教善牧社會福利基金會及宜蘭縣員山鄉內城社區發展協會所共同舉辦的「105年度新住民慶祝中秋節活動」，在場約有50多位的新住民朋友及其家屬一起來歡慶一年一度的中秋節活動。

多元融合綻放異國風

何榮村署長於今(105)年8月初才剛上任不久，十分重視新住民的需求，以行動體現對於新住民朋友生活適應輔導的高度關懷，分梯次到全國各縣市服務站傾聽新住民的聲音，第一站即造訪由宜蘭縣服務站所舉辦的新住民姊妹親手烘焙中秋月餅活動。此次活動目的是為了讓新住民姊妹們能夠感受到中秋民俗節慶的氛圍並融入臺灣生活文化而設計，讓新住民姊妹們利用製作月餅來貢獻自己的廚藝與心力，並且也藉



何榮村署長（中）和新住民一起製作融和新住民風格的月餅。

此開發出具有家鄉風味的美食。來自印尼籍的新住民黃燕妮即嘗試用綠豆沙及椰子材料來取代傳統的蛋黃，讓月餅品嚐起來別有一番異國情調。平時喜愛到市場買菜的何署長禁不起新住民姊妹們烹調時的用心與熱情，跟著穿起圍裙下廚一起與姊妹們烘烤月餅，現場歡笑聲不絕於耳，洋溢著和諧融洽的愉悅氣氛。

新住民展藝回饋鄉里

活動當天所烘烤出的月餅，將分送給社區弱勢家庭及獨居老人，現場並舉行月餅回饋社區的儀式，由新住民姊妹們將剛出爐的月餅轉交何署長代送給內城社區。何署長表示，移民署非常關心新住民融入臺灣的生活適應，每個月都會定期舉辦「到府關懷、宅配愛」的行動列車便民服務、新住民家庭教育及法令宣導課程活動。新住民姊妹們因為感受公部門及民間團體的各方面協助與關懷，希望能夠藉由這次將親手製作的月餅分送給社區弱勢家庭及獨居老人的活動以表達心中的感恩與感激，並且也盡一份心力來幫助需要幫助的人，實在是別具一番特別的意義，何署長同時也鼓勵新住民朋友，能發揮新住民母語及多元文化上的優勢，並且多多鼓勵小孩子說媽媽的母語，讓新住民的子女瞭解自身的優勢，期待有一天他們成為政府新南向政策拓展國際經濟貿易的尖兵。而新住民姊妹們同時也期待，服務站未來能夠持續多多舉辦這種結合成長學習與回饋社會的活動。■



我們都是移嘉人

文 / 嘉義市服務站主任 鄧宇哲 圖 / 嘉義市服務站科員 蔡明勳

Guelaguetza, 蓋拉蓋查節!

Guelaguetza (或是 Los lunes del cerro, 譯為蓋拉蓋查節) 是在墨西哥瓦哈卡州首都 Oaxaca 舉行的年度慶典，這次由本署嘉義市服務站同仁們搭配巧思，把華麗又熱鬧的蓋拉蓋查節搬來臺灣和新住民一同共享囉!

蓋拉蓋查慶典通常是在每年7月底最後連續兩個星期一舉行，焦點是傳統的團體舞蹈(通常是男女分開)以及遊行、傳統美食、傳統工藝等，慶典上的服裝和舞蹈都有當地民俗歷史及文化上的意義，而 Oaxaca 也在1987年被聯合國教育科學暨文化組織列為世界遺產。



嘉義市服務站把活潑熱鬧的墨西哥蓋拉蓋查節搬來嘉義囉!

今年嘉義市服務站在行政院雲嘉南區聯合服務中心的指導下，聯合了嘉義市警察局外事科、婦幼隊及傳統文化與技藝協會，在嘉義市的墨西哥餐廳舉行「居停留法令宣導及家庭教育課程」，除了一般性的法令宣導與家庭溝通及適應課程外，同時也把熱鬧活潑的蓋拉蓋查節活動搬上課程，特別安排學員親自製作自己的墨西哥食物囉!

在場的十幾位新住民們個個大開眼界，學習製作美味的 Burrito 墨西哥捲餅(很像我國傳統的春捲，口味多是炒青椒香菇、雞柳碎牛肉等，用調製過的放涼米飯包裹，再搭配以熟透的番茄、紫洋蔥、白洋蔥、檸檬汁等材料特調製成的莎莎醬一同享用)、Nachos 烤玉米餅(使用圓形的餅乾，立起來後變成U字型，中間夾上菜和碎牛肉，搭配濃郁的酸奶油及起司一起吃)、Quesadilla 墨

西哥酥餅(使用兩片 Tortilla 玉米餅、墨西哥薄餅，放進鍋子煎酥後蓋上起司，翻面煎酥另一面，起鍋後再在中間填入食料享用)。



嘉義市服務站主任鄧宇哲(左1)和新住民朋友一起製作美味的墨西哥料理。

方圓不同，「粽」橫天下

秉持著以美食聯繫人心的想法，嘉義市服務站今年端午節前也與新移民女性關懷協會、嘉義市民政局、巧巧小肉粽、嘉義市婦聯會共同舉辦端午節包粽子活動，讓越南籍新住民在活動上和各國新住民以及同仁們分享使用芭蕉葉包裹的越南粽子的小故事：以前越南的國王雄王六世將自己的21個兒子找來，要他們準備一道菜，誰能討得雄王的歡心，誰就能得到王位。每個兒子都準備異國料理，唯有最小的兒子蘭柳(Lang Lieu)獻上一個圓形粽及方型粽，小王子解釋道：越南以農立國，圓粽代表「天」、方粽代表「地」，兩粒粽子代表全國人民的辛苦，雄王聽了非常感動，就將王位傳給了小王子，自此越南把方粽(Banh Chung)及圓粽(Banh Day)當成年粽用以紀念雄王。

嘉義市服務站站主任鄧宇哲說：「美食可以是跨越語言及文化的溝通方式，我們希望藉由這些製作墨西哥菜、共同包粽子等活動過程，讓新住民與家人有同心協力的機會，在愉悅的氣氛下，降低彼此因溝通及生活背景差異所帶來的隔閡，這也是我們利用行動服務將課程及宣導活動拉至戶外辦理的初衷。」■

2016年 防制人口販運國際工作坊



本署於今(105)年7月27日至29日假臺北市公務人力發展中心福華國際文教會館前廳舉辦「2016年防制人口販運國際工作坊」，開幕儀式由陳建仁副總統、葉俊榮部長、美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉(Susan Coppedge)、美國在臺協會副處長傅德恩啟動，4位貴賓一同將藍色液體注入象徵防制人口販運4P面向——「預防面(Prevention)、查緝起訴面(Prosecution)、保護面(Protection)及夥伴關係(Partnership)」的冰雕，彰顯我國與世界各國打擊人口販運的決心。本屆國際工作坊邀集來自美國、英國、瑞士、紐西蘭、澳洲及韓國的學者專家與政府官員，探討全球關注的防制人口販運議題，包含「境外漁工僱用、家事勞工之權益保障及避免強迫勞動」等，期能為我國未來政策規劃提出相關意見。

文 / 移民事務組組長 李臨鳳 圖 / 移民事務組視察 蘇昱嘉

政府應強化社會安全網 防制人口販運是重要環節

副總統陳建仁代表總統出席開幕式並致詞，他表示強化社會安全網是新政府必須承擔的事項，而防制人口販運就是其中重要的一環，尤其期盼國際社會能與我國更緊密合作，以展現我國打擊人口販運、維護基本人權的決心與作為，陳副總統並特別強調我國連續7年被美國國務院列為防制人口販運成效第一級佳績，堪稱亞洲典範，我國樂意向其他國家分享成功經驗，成為打擊非法，保障合法的最佳夥伴。

用行動展現國際責任 以佳績宣告臺灣價值

內政部葉俊榮部長在致詞時也提到開拓國際合作空間的重要性，自移民署成立以來我國已經和16個國家

簽署移民事務與防制人口販運合作協定或備忘錄，包括今年6月27日，蔡總統訪問巴拿馬期間，也由兩國元首見證簽署儀式，更加展現我國政府參與全球新興議題及打擊人口販運的決心。葉部長並表示，雖然我國在國際空間受到限制，但仍願意展現國際成員的責任，因此配



美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉(右)也蒞臨會場。



行政院防制人口販運協調會報葉毓蘭委員主持「歐美國家防制人口販運策略之探討」議題。



行政院防制人口販運協調會報成之約委員主持「從預防面向探討人口販運防制策略」議題。



行政院防制人口販運協調會報劉黃麗娟委員主持「家事勞工權益保障之探討」議題。

合聯合國所訂7月30日「反人口販運國際日」的「藍心活動」，用辦理國際工作坊的方式來響應全球行動，證明我國不會在國際行動中缺席，也將以防制人口販運的佳績向世人宣告臺灣的存在價值。

國工坊齊聚國際專家學者 實地瞭解推動4P作為

今年的國際工作坊邀請到美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉、地中海國家議會駐聯合國維也納分部大使(國際移民組織前執行長) Peter Schatzer、韓國海洋漁業部處長 Kim Nam Gyu、美國智庫傳統基金會研究員 Olivia Enos、國際家事勞工聯會總召集葉沛渝、紐西蘭奧克蘭大學知名學者 Glenn Simmons 等20個不同國家政府機關人員、駐華使節及非政府組織學者專家約300人齊聚一堂精進防制對策，美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉特地前來，一方面分享美國的處理經驗及防制趨勢，亦拜會內政部、法務部等相關機關實地瞭解我國在推動防制人口販運4P面向的各項作為。

從家事勞工到外籍漁工 精進全球關注議題對策

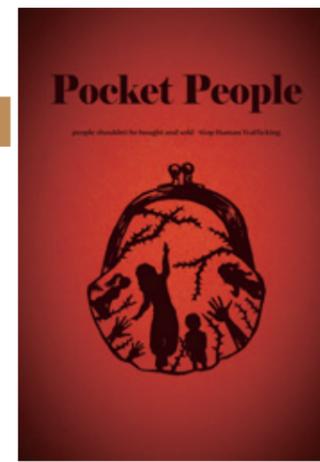
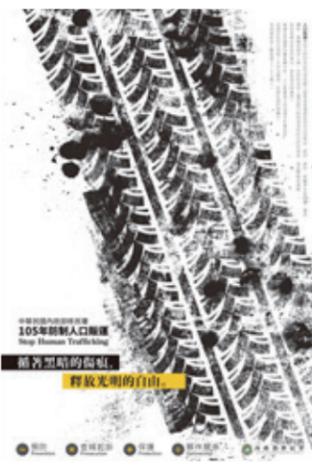
本屆國際工作坊舉辦3日，今年研討議題包含探討全球關注的「防制人口販運」新興議題；27日主議程包括歐美國家人口販運的防制趨勢，家事勞工權益之保障；28日議程主要聚焦於外籍漁工之勞動權益及如何避免強迫勞動。另為使外賓能在有限時間欣賞中華文化歷代文物精華並增進文化交流，工作坊第2天安排外賓參訪國立故宮博物院及忠烈祠，29日參訪勞動部「1955」專線，瞭解我國對移工之諮詢服務方式，同時辦理「藍心活動」以響應聯合國7月30日「反人口販運國際日」，證明我國不會在國際行動中缺席，也將以防制人口販運佳績向世人宣告臺灣的存在價值。透過研討會及參訪行程的交流互動，更可以讓與會外賓充分瞭解我國做法，提供亞洲國家參考，同時也有助於精進我國防制策略及觀念。



防制人口販運海報 比賽結果出爐

人口販運是目前全世界共同面對的問題，由於人口販運已非單一國家內部之事務，在全球化的風潮下，人口快速的移動，跨國人口販運成為各國必須正視的重要人權議題，以免受到不利影響。本署為加強宣導「防制人口販運」議題，使民眾更加瞭解什麼是人口販運，每年均會運用不同的方式，如拍攝微电影、4格漫畫比賽、動畫製作等進行宣傳，今年度舉辦海報設計比賽，將防制人口販運以及保障人權政策傳達給民眾，期許能透過民眾的創意觀點，表達對防制人口販運主題(4P面向)的認識，以喚起全民對人權的重視與關切，並以更生活化、鮮明化、深刻化的方式吸引民眾，期許臺灣成為亞洲地區打擊人口販運的標竿國家。

文圖 / 移民事務組專員 柯淑華



創作理念

世界上還是有很多人被販賣，他們沒有人權，就像待宰的牲畜一般，被論斤秤兩的賣。

評語：

將人體各部位如販賣肉品般的劃分並標示金錢符號，強烈的深紅警示底色襯托出危險的氛圍，作品充分傳達主題。



創作理念

在偏遠的地方，有些人在最需要幫助的時候，總是成為這些人口販運的目標，在他們將手印蓋上白紙黑字的契約時，就已經將自己的人身自由、性命，不知不覺交給了陌生人，而當初他們所蓋上的指紋，蒐集起來就成為死亡的記號。希望在這個世界，能不要再發生這類事件，讓這些被手印約束著的靈魂能得到真正的解放。



評語：

令人會想再多看一眼的圖騰設計，雖手印的想法也屢見不鮮，但運用在本案上的設計加上文字搭配效果，則引人一陣省思！

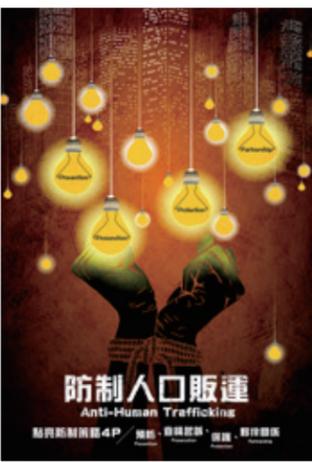


創作理念

以條碼比做監牢，雙手扳開監牢象徵人口販運將被終結。

評語：

視覺張力蠻強的，整體表現有符合主題，配色感十足。



防制人口販運宣導海報設計比賽網站



國人赴美快速通關 嘛入通

臺美啟動執行「全球入境計畫」協調會議

文圖 / 國際及執法事務組視察 鄭翔徽、秘書 楊國霖

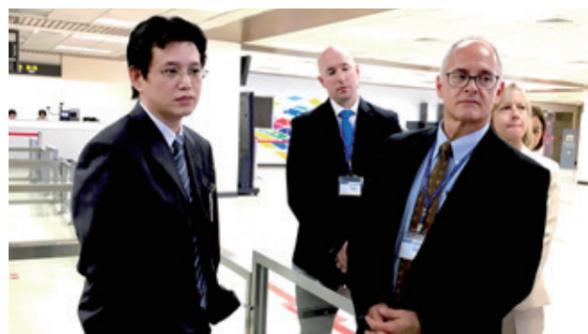
我國於 101 年 10 月成為美國「免簽證計畫 (Visa Waiver Program, VWP)」參與國後，又於今 (105) 年 4 月與美國簽署「臺美發展國際旅客便捷倡議合作聯合聲明」，成為全球第 7 個加入美國「全球入境計畫 (Global Entry, GE)」的國家，這不僅彰顯臺美實質關係之密切，未來國人赴美通關將更便捷！

經過歷時近半年的規劃，於今年 9 月 13 日，美國國土安全部海關及邊境保護局 (US Customs and Border Protection, CBP) 處長 Kenneth Sava 一行，在本署副署長楊家駿主持下，與內政部移民署、警政署及外交部共同掀開臺美執行「全球入境計畫」會議序幕。此次會議是臺美雙方在簽署聯合聲明後，首次面對面洽談兩國人民便捷通關之執行規劃。

為利 CBP 人員瞭解我國 e-Gate 註冊及通關作業情形，移民署亦安排 CBP 人員前往松山國際機場實地參訪，參訪人員對我國 e-Gate 辨識機制及能即時註冊、馬上使用的親民措施，大為讚賞！

在歷時 2 天的工作會議裡，雙方討論系統資訊交換等技術執行細節，未來雙方系統建置完成後，國人將可透過美國「全球線上註冊系統 (Global Online Enrollment System, GOES)」提出申請，經雙方完成資料確認，國人並須親至美國通過美方面談後，即可

成為會員，享有使用美國部分主要機場自動通關設備入境美國。而基於互惠原則，我國亦將同時給予具 GE 會員之美國公民使用我國「自動查驗通關系統 (e-Gate)」之待遇，我國 e-Gate 系統，亦將正式與國際接軌。



美國國土安全部海關及邊境保護局處長 Kenneth Sava (右) 等一行人參訪松山國際機場，由本署國境事務大隊林弘傑隊長 (左) 介紹 e-Gate 運作情形。

會議期間適逢中秋節前夕，自聯合聲明起草、簽署至工作會議，歷時一年半載，總算在象徵團圓的中秋前夕，臺美雙方工作人員面對面洽談，這也算是另類「團圓」吧！會議結束後，移民署工作團隊將加緊腳步，與遠在地球另一端、相距 12 小時時差的 CBP 工作團隊，共同努力，期待本計畫早日上路！■



本署副署長楊家駿 (左 5) 與美國國土安全部海關及邊境保護局處長 Kenneth Sava (左 6) 共同掀開臺美執行「全球入境計畫」協調會議序幕。

走在雪梨，觸動臺灣味蕾

文圖 / 駐雪梨辦事處移民工作組秘書 洪世明

臺灣是個美麗之島也是美食天堂，對臺灣人而言，飲食不僅是一種藝術，也是一種深厚文化表現，尤其特殊歷史背景，豐富了飲食文化的多元性，更展現臺灣在地的人文情懷。而本署駐海外移民工作組秘書也時常藉臺灣美食來進行「美食外交」，增加臺灣的國際能見度，而且俗稱「吃飯皇帝大」，飯是天天都要吃的，不論哪個國家的人都一定對食物這個話題略有想法，因此移民秘書一番「以食會友」，也是吸引更多人有興趣來瞭解臺灣這塊寶島的好方法。



「臺灣美食節」活動現場布置充滿濃濃的臺灣味。

本署駐雪梨辦事處移民工作組秘書洪世明身在雪梨，但心繫臺灣，他也特地在以挑動味蕾為號召的「2016 年臺灣美食節」上向參與的外賓介紹臺灣美食。2016 年臺灣美食節於 7 月 1 日至 10 日在雪梨市香格里拉飯店展開，邀請諸多外賓品嚐來自臺灣的名廚親自烹調及推廣名聞中、外的臺灣飲食文化！活動現場



移民秘書洪世明 (左) 與主廚游輝杰合影，臺灣美食，讚！

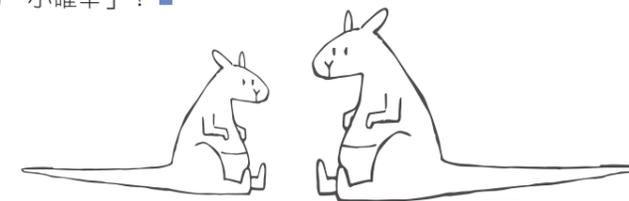
充滿濃濃臺灣味，除了有各式各樣寶島風景名勝的介紹外，還有布袋戲、琉璃、紙藝、茶道、天燈等等深具臺灣之美的文化相關介紹一應俱全，讓參與的外賓深入體驗臺灣文化，除了品嚐美食之外，也同時享受視覺與心靈的一場盛宴。

在臺灣街頭常見的小吃蚵仔煎、魯肉飯、牛肉麵、塩酥雞、菜脯蛋、櫻花蝦炒飯、三杯雞、珍珠奶茶、芋圓冰等，對許多臺灣民眾來說，是看似簡單平凡的街角美味，但這些尋常小吃到了遠在千里之外南半球的澳洲，可都是媲美五星級美食、令人垂涎三尺的「珍饈」！每一樣美食都大受現場民眾歡迎，不只征服澳洲民眾的味蕾，亦一解長年旅居海外的僑胞們思鄉之情。而大家猜猜最受歡迎的是哪道佳餚呢？答案揭曉——蚵仔煎榮膺當天票選最佳人氣美食，怪不得主廚現煎蚵仔煎的手不曾停歇呀！



臺灣小吃三寶——魯肉飯、蚵仔煎、牛肉麵，外加珍珠奶茶。

民以食為天，美食不分國界，更是文化與友誼的橋樑，「美食外交」不僅帶動澳洲民眾對臺灣的進一步認識，也增進雙方情誼與相關經貿交流。本次活動對於在海外工作的移民秘書而言，也是十分難得，能品嚐來自臺灣的大廚現場製作這些特色小吃，又能透過美食推動與外國友人交流，也算是在繁忙工作中的「小確幸」！■





實習成果發表會前，學員與各單位代表合影。

落實移民人權， 從加入 NIA 開始

我曾在英國求學並利用機會自助遊覽歐洲數國，也因此注意到處處可見的遊民身影，不禁讓我思考著，歐洲先進國家吸引來自世界各地的移民找尋美好的希望，卻也帶來了非法移民與難民議題，及其背後的文化、經濟衝突。回到臺灣後，我注意到臺灣移民數量逐年增加，而完善、長遠的移民政策可以幫助穩定社會，我認為透過公部門的執行力，能達成這樣的願景，於是我決心投身移民署，也幸運於去(104)年11月順利錄取移民特考三等英語組，在移民署訓練中心進行為期8個月的專業訓練，除了學科及體能課程外，也包含了1個月的單位實習。

文 / 移民班第4期學員 施佩好 圖 / 訓練中心

臺北市服務站

我的實習之路首站便是因業務量及人流居本署服務站之冠，有「天下第一站」別稱的「臺北市服務站」。實習第一天，面對來自民眾及學長姐們好奇而殷殷期盼的目光，我不免忐忑的質疑自己將專業知識活用於實務面的能力。但接下來一週裡，我感受到上下裡外充滿感染力的良好辦公室氛圍，並且相信前來申辦案件的民眾，一定也能從第一線人員及志工所提供的服務中，感受到那股親切熱忱！「天下第一站」當然免不了多元棘手的案件，服務臺前的疑難雜症更沒少過，但學長姐們總能快速切中問題核心，細心又耐心地為民眾處理問題；不僅如此，對於學員們的提問，學長姐也是不厭其煩有問必答，我想這些正是必須培養的軟實力！

除了各種申請案件的審理，以往課堂受訓期間耳聞本署推行各項移民輔導政策及計畫，如今聽新住民們開心分享在臺灣的生活點滴，我終於感受到政策執行的活力，也體認到這些都是無盡汗水與淚水的堆疊。實習的最後一天我們參訪了中華救助總會，體會到公部門透過與民間團體的合作，不僅能吸取民間資源與經驗，更能暢通與目標民眾的溝通管道。



學員於中華救助總會聆聽相關業務。

臺北收容所

結束了在服務站的實習，第2週我們來到位於三峽的臺北收容所，被分配至各分隊見習。相較於服務站第一線櫃檯的繁忙，可以明顯感覺到收容所的步調雖相對緩慢，反而更需時時保持警覺，以嚴謹的態度來處理各項收容業務。學長姐們讓我們在一旁執行戒護，觀摩入所、會面、遠距審理等作業流程，甚至有部份學員更隨同至法院蒞庭。

對於受收容人雖須嚴加管理，同時仍應兼顧人權。在這裡我感受到了受收容人與學長姐間的微妙互動：管理者須隨時掌握被管理者的一舉一動，以防有任何脫逃的可能，但另一方面也需時時注意他們各項



學員於臺北收容所學習辦理受收容人入所程序。

生理及心理的需求。人權、同理心及嚴謹的管理規則間如何權衡，最需要勇氣和縝密思考的挑戰，更重要的是，只要俯仰無愧於天地，堅持做對的事，長官也會願意支持！

國境事務大隊

接下來我們轉往桃園機場實習，以往以旅客的身分到訪，出遊前的輕鬆愉悅不言而喻；這次卻是穿上移民署制服，以學員身分在機場裡實習、出入管制區，初次體驗光鮮亮麗背後的辛勞甘苦及無眠夜晚。

本次也適逢「105年臺加澳法聯合證照辨識講習」，與學長姐一起聆聽各國駐外聯絡官分享航前旅客審查系統及臉部、證照辨識要點。而自動查驗通關系統一直是本署積極推廣的業務項目之一，透過學長姐的介紹及協助民眾申辦，我們更清楚系統使用情形的監控機制和障礙排除。在壓力更大的查驗臺及公務臺前，學長姐們不僅要快狠準地完成護照查驗，還要為學員詳細解說應注意事項，以及面對各樣旅客和突發狀況。在面談室裡，學長充分展現面談官敏銳的觀察力、清楚的邏輯分析和鏗而不捨的精神，為國境線上的人流管理嚴格把關，專業能力及敬業態度都值得我們學習！



國境事務大隊鑑識調查隊康慶年隊長向學員解說查獲之偽變造護照。

新北市專勤隊

最後，我們來到新北市專勤隊。如果說國境事務大隊給人的感覺是嚴謹，那麼專勤隊則是充滿活

力。專勤隊的工作較多元動態，我們每天都被分配至不同分隊，見習不同業務，雖然勤務安排較為彈性，但也更需要具備自主管理能力，並判斷待辦事項的輕重緩急，才能如質如期完成各項事務。

期間也曾遇到民眾不願配合的狀況，也讓我們學到了需要透過溝通及執勤人員間的團隊默契，才讓讓任務圓滿成功。除了動態查緝，各項勤務也常需經由詢問以瞭解案情始末，因此不論是面談、訪查、值班臺收案，需要累積一定的技巧及經驗，才能完整地針對當事人個別情形進行詢問，得出有用的資訊。學長姐們總能在第一時間觀察當事人，洞察他們可能的動機，這種對枝微末節的敏感度，是我們日後的重要課題。而團隊合作也非常重要，看著各分隊學長姐間的互動交流，時而討論特殊案例、時而互相協調工作，在歡愉的工作氣氛中我感受到了很不一樣的默契及情感凝聚力。



學員於新北市專勤隊值班櫃實習，同仁悉心解說工作內容。

為期4週的實習期間，學員們不斷地汲取知識和經驗，結束後各小組以實習座談會的形式給予反饋。雖是淺見，仍期望能以創新的想法及可行的解決方案，優化署內的運作並帶來新氣象！雖然每個單位工作性質不盡相同，卻也各具特色；唯一相同的是，學長姐們專業、耐心、不藏私的指導及分享，使我們收穫滿載。這珍貴的經驗過程中，我們能將課堂裡所聽聞的知識、對各單位長久以來的想像，轉化為實務操作，也更清楚各單位彼此間在業務內容上的連結。很感謝訓練中心的長官及輔導員規劃、協調實習事宜，以及至各單位實習時，所有曾參與或給予指導的學長姐們，帶給移民班4期學員們如此充實而難忘的實習經驗。■

我在靖廬寫故事

「學姊，等一下專勤隊要送人來喔!」、「法院蒞庭記得帶委任狀」、「新竹收容所執勤室助理員黃亮玲您好，很高興為您服務」、「下午有一個所外就醫喔」……白天匆忙腳步、夜班聆聽靜謐，那些說不完的日常，就這樣滿滿地寫在我公務生涯的第一頁。細數這裡的日子中，在深夜執勤時體會了新竹冬季的冷冽，見證了臺灣多年難得的一場小雪，在3月的時候踩著雨鞋下班後到駕訓班練車，取得了人生第一張駕照，所外就醫終於可以自己開車不用再麻煩別人，在7月的時候總能慶幸這裡的茂密綠蔭替正在執行勤務而走走停停的我阻擋了毒辣的烈陽。這裡，是新竹人口中俗稱的「靖廬」，連路牌都這麼寫著，而它真實的名稱是「內政部移民署新竹收容所」，也就是我經歷努力準備考試、考上移民特考、接受專業訓練後，於去年九月底確定的服務單位，是我身為菜鳥移民官的公職生涯第一站。

文 / 新竹收容所助理員 黃亮玲 圖 / 秘書室科長 黃明勇、助理員 黃亮玲

新手移民官的第一站

去年10月初的某個早晨前往新竹收容所報到，我的心情是幾分期待幾分緊張，沿著新竹的中山路一路走，從喧鬧的市區一路走到了安靜的住宅區，在中山路近底的斜坡走上去後接續著崧嶺路，又再一個蜿蜒的斜坡後，映入我眼簾的是那銀灰的大門，後方枝繁葉茂，外圍的圍籬包圍著蛇腹網，遠看看不清裡頭的樣子，然而走進大門後，除了大幅面積的綠樹、大門警衛亭及辦公廳舍外，更令人印象深刻的是那坐落超過一甲子的日本神社，還有因綠樹阻擋而若隱若現的蔣公銅像。

走進了園區後，新竹收容所打破了先前我對收容所的印象，雖然前身為警備區的收容所仍帶著幾分森嚴感，但綠蔭及神社的存在中和了如此肅穆的氛圍，因為有大自然草木的渲染及歷史的薰陶，這裡似乎有了更多溫暖。然簡單說起靖廬這塊地上的故事，歷史可以回溯至76年前，那時新竹第二代神社竣工完成，出入的皆是虔誠的日本信徒及社務人員，直到國民政府播遷來臺後，全臺各地日本神社被大量拆除改建，但新竹神社的神樂殿、社務所、齋館及繪馬殿，則被保留為辦公廳舍，以因應收容大陸偷渡客成立的



「大陸人民新竹處理中心」；在經歷了歲月的摧殘後，繪馬殿當今已成斷壁殘垣，依靠著鐵皮與支架支撐來保護，另神樂殿、社務所、齋館則為現今的行政中心，雖然仍在使用中，但牆上與屋簷依然看得見幾分因歲月帶來的殘缺；而在園區中央所豎立著的1比1蔣公銅像，在旁的刻字紀錄著當時的政治理想；從神社到蔣公銅像，一個園區內，收納了好多人在此所寫的故事。一個念頭，一個動機，神社園區成為非法外來人口的暫留區。

經歷將成為生命的精華

而時間說快不快，說慢不慢，我在靖廬的日子已接近一年，原來時間是如此匆匆走過；起初，我最



何榮村署長(左2)蒞臨新竹收容所視察。

常聽到的說法是收容所工作單純，不會太繁雜，但事實上，在我身上所經歷的卻並非如此，從戒護區到行政區，從對象管理到業務處裡，在短短的幾個月內新竹收容所為我的公職生涯一下子增添了好幾筆的新頁，或許在接手業務的初期總是手足無措，或許在事務繁多的時候時常心亂如麻；或許在順利完成一件事情後帶著笑容準備放假，或許在犯了錯之後沮喪不已，雖有太多的或許，但無論如何，每天的經歷當中，我常常覺得好像重新認識到自己一點，有時候覺得好難熬，但熬過之後又覺得自己長大了，回首每日與勤業務奮戰，一抬頭，時間已經就這樣悄悄流逝，我開始學習接受人生帶給我的挑戰，相信那些所經歷的辛苦也會昇華為生命的精華。



新竹收容所的同仁在古蹟中辦公。

這塊土地獨特的記憶

歲月飛逝，日治年代與國民政府老前輩在他們的故事劃下了句號，現在的我們接續在這裡寫著屬於我們自己的故事，那是靖廬的故事，也是我們每一個人自己生命的故事，不論傷心或是開心，那都是深刻的印記。然而新竹收容所屬於古蹟，木造古蹟的維護本屬不易，且長年來同仁與受收容人不斷來往進出，深夜或假日時段，別的辦公廳舍可能已經下班，悄無人煙，這裡卻是24小時戒備森嚴的戒護，別說一天，甚至無法有一時半刻的停息，以致廳舍本身也無法獲得修護喘息的機會。所以當聽聞本署新建的高雄收容所正在加緊趕工，待高雄收容所落成完竣之後，這塊滿是綠意與回憶的土地與屋社也將還給地方政府做為文化保存之用的消息時，我心中既是不捨預期中的分離，也為這片矗立數十年的古蹟和林木感到高興。然而，縱使只待了這麼一段時間，也有滿滿捨不得分開的情懷，這是一年前的我所沒有想像到的！待我們離開後，會是誰來繼續書寫只屬於這塊土地獨特的記憶呢？



自日治時期便存在的老松樹，是歷史的見證人。

新竹收容所教會我的事

這一年來，我感受著自己有幸在這特別的廳舍工作，有別於一般坐辦公室的員工。冬日，新竹的天氣寒冷，即使到了春寒料峭的時分依舊，有時早上下了一場大雨，不時刮上一陣大風，我坐在大門旁的行政分隊辦公室內，看著窗外不太美麗的天氣，哆嗦著新竹的天氣實在令人無法招架。但每當雨停後，我走出辦公室，站立在外頭的一處，感受土壤與樹木濕冷的節奏及清新的芬芳，以及園區因天候略顯蕭瑟、靜待數日後難得的陽光暖起的溫度，而我也想起那陽光灑下的景象，總能使我在穿越園區時駐足，短暫的忘卻一下忙碌的情緒。夏日，晴空朗朗，烈日照耀著園區，在樑柱、在廊道、在廳堂、在蔣公銅像間營造出濃密綠蔭與光影搖曳的氛圍，神社古蹟與綠樹交織的景象更宛如一幅感性的水彩畫，而站在這塊我走了一遍又一遍的園區，每當微風輕輕吹過時，總有種感覺告訴自己「成長總免不了一陣痛處」，這是新竹收容所教會我的事。■



只要曾在新竹收容所服務過，相信每位同仁都會對這塊土地留下特殊而深刻的回憶。

移 民 櫥 窗

Information For Foreigners In Taiwan
外來人士在臺生活諮詢服務熱線

0800-024-111
<http://www.immigration.gov.tw>

中文、英文、日文：24小時免費諮詢服務。
韓語、粵語、國語(不含國台腔)：上午9時至下午5時。
印尼語、泰語、柬埔寨語：每週一至週五(不含例假)
下午1時至下午5時

居家電程服務 外來人士在臺生活資訊即時通 移民署24小時熱線服務



105年8月12日 楊家駿副署長(左)就職宣誓。



105年9月12日 鐘景琨副署長(右)就職宣誓。



105年8月2日 何榮村署長(左5)鼓勵榮獲總統教育獎的新住民二代小朋友更上一層樓！



105年8月24日何榮村署長(中)南下高雄參與本署與陳啟川基金會及聯合報聯合公益贈書新二代活動大合照。



105年8月11日越南司法部國際法律司白國安(Bach Quoc An)司長(左6)率團拜會本署。

刊名：移民雙月刊
出版機關：內政部移民署
地址：10066臺北市中正區廣州街15號
電話：(02) 2388-9393
出版年月日：中華民國105年10月10日
創刊年月日：中華民國99年01月20日
期刊頻率：雙月刊
發行人：何榮村
編輯委員：楊家駿 鐘景琨 葛廣薇 李臨鳳
陳素樺 楊聰福 程旺順 蔡佩芳
葉建華 唐敏耀 謝文忠 陳建成

編輯總召：林興春
主編：黃柏元
執行編輯：柯元蘋
美術編輯：丁周平 黃省元
編輯小組：林俊清 楊金滿
鄭翔徽 林漢洲
譚正忠 楊子焯
李思漪

著作權管理資訊：
本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室柯元蘋電話(02) 2388-9393轉2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知柯元蘋俾利確認

投稿信箱：nia2014@immigration.gov.tw

展售處：
國家書店(<http://www.govbooks.com.tw>)
松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓
(電話02-25180207)

五南文化廣場(<http://www.wunanbooks.com.tw>)
臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號
(電話02-23683380)
臺中總店：臺中市中山路6號
(電話04-22260330)

本刊物另同刊載於移民署網站出版品與影音專區
<http://www.immigration.gov.tw>

GNP：2009905148

ISSN 2227-314X



9 772227 314000

封面題字：歐蒙年

定價：新臺幣30元整